

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU MIKROPROJEKTU

Zmluva č. 16¹

o poskytnutí finančného príspevku mikroprojektu PL-SK/ZA/IPP/III/004
„Všetko, čo nás spája“,²

ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
podľa Rozhodnutia Monitorovacieho podvýboru č. 4/2012

zo dňa 13. decembra 2012

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce

Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

uzavretá v Žiline dňa 7.3.2013

medzi:

Vyšším územným celkom

d'alej nazývaným **Žilinský samosprávny kraj**,

so sídlom v **Žiline, Komenského 48, 011 09**

v zastúpení:

Ing. Juraj Blanár

a

Obec Dlhá nad Oravou, Dlhá nad Oravou 250, 027 55 Dlhá nad Oravou,
IČO: 00314447, DIČ: 2020561609, tel.: 043/5894228, fax: 043/5822150,
e-mail.: jan.kamas@dlhanadoravou.sk³, vystupujúcim ako prijímateľ,

v zastúpení:

Ing. Ján Kamas,

¹ Je potrebné uviesť číslo, ktoré prideliť Euroregión / VÚC.

² Je potrebné uviesť názov a číslo mikroprojektu, ktoré prideliť Euroregión / VÚC.

³ Je potrebné uviesť názov žiadateľa, adresu (ako aj ďalšie údaje v závislosti od právneho postavenia žiadateľa, napr. v prípade poľského subjektu sa uvádza DIČ a IČO).

V súlade s nasledovnými dokumentmi:

- Právne akty orgánov Európskej únie, predovšetkým:
 1. Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 zo dňa 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa nahrádza nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31. 7. 2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Všeobecné nariadenie“;
 2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.1080/2006 zo dňa 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktorým sa nahrádza Nariadenie (ES) 1783/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31. 7. 2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Nariadenie o ERDF“;
 3. Nariadenie Rady (ES) č.1828/2006 zo dňa 8.decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre implementáciu Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia (ES) č. 1080/2006 Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Zb. z. L 371 zo dňa 27. 12. 2006 v znení neskorších predpisov), (ďalej len „Výkonávacie nariadenie“).

- A nasledovnými dokumentmi:
 1. Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 schválený Rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
 2. Aktuálny programový manuál Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený Monitorovacím výborom a publikovaný na internetovej stránke Programu www.plsk.eu.
 3. Opis systému riadenia a kontroly, vypracovaný v súlade s čl. 71 ods. 1 Všeobecného nariadenia.
 4. Komunikačný plán, vyhotovený Riadiacim orgánom podľa opatrení v kapitole 2 Vykonávacieho nariadenia.
 5. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty v rámci programov cezhraničnej spolupráce Európskej územiaj spolupráce, realizovaných súčasťou Poľskej republiky v rokoch 2007-2013, vypracované Ministerstvom regionálneho rozvoja.
 6. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty slovenských partnerov: Kritériá oprávnenosti výdavkov pre slovenských partnerov v rámci projektov spolufinancovaných z Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013.
 7. Pravidlá oprávnenosti výdavkov na poľskej strane: Aktuálna príručka kontroly prvého stupňa v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013.

8. Aktuálne Pokyny Európskej komisie vo veci účtovania finančných opráv výdavkov zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu v prípade porušenia zásad verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN).
9. Aktuálna Správa Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (*Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives*) 2006/C 179/02.
10. Aktuálna Príručka pre žiadateľov mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a publikovaná na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránkach Euroregiónu / VÚC: www.zask.sk
11. Aktuálna Príručka implementácie mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a uverejnená na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránke Euroregiónu / VÚC: www.zask.sk

Zmluvné strany súhlasia s nasledovným:

§ 1.

DEFINÍCIE

1. Vždy, keď sa Zmluva o poskytnutí finančného príspevku odvoláva na:
 - 1) „Fond“ – myslí sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF).
 - 2) „Program“ – myslí sa tým Program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
 - 3) „Formulár žiadosti o poskytnutie finančného príspevku“ – tým sa rozumie Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, vrátane všetkých príloh, ktoré schválil Monitorovací podvýbor Programu.
 - 4) „Mikroprojekt“ - rozumie sa zámer, definovaný v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa realizuje v rámci programu, na základe tejto zmluvy.
 - 5) „Národných kontrolórov“ – týmto sa rozumie príslušný Vojvoda (z poľskej strany) a pracovník Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka (MPaRV) (zo slovenskej strany).
 - 6) „Partnerov“ – rozumejú sa tým subjekty uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorými môžu byť právnické osoby alebo organizačné jednotky bez právnej subjektivity, ktoré sa zúčastňujú na implementácii mikroprojektu a sú spojené s prijímateľom Dohodou o partnerstve týkajúcou sa realizácie mikroprojektu.
 - 7) „Prijímateľa“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý predstavuje jednu zo zmluvných strán tejto zmluvy a zodpovedá za finančnú realizáciu mikroprojektu.

- 8) „Finančný príspevok“ - predstavuje finančné zdroje pochádzajúce z prostriedkov ERDF, ktoré boli poskytnuté vo forme refundácie vynaložených oprávnených prostriedkov zo strany Euroregiónu / VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu.
- 9) „Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu“ - rozumejú sa tým prostriedky zo štátneho rozpočtu Poľskej / Slovenskej republiky, prevedené zo strany Euroregiónu / VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, ako doplnenie vlastných zdrojov prijímateľa mikroprojektu. V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je jej poskytované príslušným disponentom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov.
- 10) „Vlastný vklad“ - predstavuje podiel prijímateľa na celkových oprávnených nákladoch mikroprojektu, uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pričom partneri zúčastnení na mikroprojekte sa zaväzujú tento vklad vynaložiť na jeho implementáciu.
- 11) „Oprávnené náklady“ - predstavujú náklady považované za oprávnené v súlade s Vykonávacím nariadením Európskej komisie, národnými predpismi, pravidlami oprávnenosti výdavkov a zásadami popísanými v Programovom manuáli.
- 12) „Očakávané účinky implementácie projektu“ - znamenajú produktové ukazovatele a ich cieľové hodnoty, definované v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
- 13) „Začiatok projektu“ - rozumie sa tým plánovaný dátum začatia aktivít spojených s realizáciou projektu.
- 14) „Vecné ukončenie realizácie mikroprojektu“ - rozumie sa tým predpokladaný dátum ukončenia tematických aktivít súvisiacich s projektom (posledná aktivita realizovaná v rámci mikroprojektu), napr.: dátum odovzdania diela, tovaru alebo služieb, dátum vystavenia posledného účtovného dokladu.
- 15) „Riadiaci orgán“ - rozumie sa tým Ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľskej republike.
- 16) „Dohodu o partnerstve“ - myslí sa tým uzavretá *Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu*, ktorá popisuje vzájomné práva a povinnosti partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu.
- 17) „Bankový účet Euroregiónu / VÚC“ - je samostatný bankový účet v banke **Štátna pokladnica, Radlinského 32, P.O. Box 13, 810 05 Bratislava 15**, s číslom **7000358952/8180** v EUR, z ktorého sa prevádzajú prostriedky z ERDF prostredníctvom Euroregiónu / VÚC na účty prijímateľov mikroprojektov.
- 18) „Bankový účet prijímateľa“ - rozumie sa tým:
samostatný bankový účet, vedený v EUR / PLN, na ktorý budú poukázané prostriedky z ERDF v EUR:

Názov a adresa banky: **OTP Banka Slovensko, a.s. Štúrova 5, 813 54 Bratislava, pobočka: Radlinského 1729, 026 01 Dolný Kubín**

Kód banky (BIC / SWIFT): **OTPVSKBX**

IBAN: **SK25 5200 0000 0000 1439 1399**

č. bankového účtu: **14391399/5200**

Názov a adresa prijímateľa: **Obec Dlhá nad Oravou 250, 027 55 Dlhá nad Oravou**

- ✓ bežný bankový účet prijímateľa vedený v PLN, na ktorý sa prevádzajú prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu ⁴

Č. účtu.....
vedený v banke.....

§ 2.

PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je definovať podmienky, na základe ktorých Euroregión / VÚC prevedie finančný príspevok z ERDF a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu⁵ na účely implementácie mikroprojektu „**Všetko, čo nás spája**“, ktorý je podrobne uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku č. **PL-SK/ZA/IPP/III/004** schválenej Monitorovacím podvýborom zo dňa 13. decembra 2012.
2. Zmluva predovšetkým definuje vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa implementácie mikroprojektu v oblasti spôsobu a podmienok refundácie, monitorovania, predkladania výročných správ, kontroly a auditu, hodnotenia a rozširovania informácií o Programe, ako aj riadenia mikroprojektu, vrátane finančného riadenia.
3. Úlohy a povinnosti prijímateľa a partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu definuje Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu, ktorá tvorí prílohu ku žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
4. V prípade miestnych samospráv úlohy a povinnosti prijímateľa vyplývajúce zo zmluvy môžu vykonávať úrady príslušné k týmto jednotkám.

§ 3.

ROZPOČET MIKROPROJEKTU

1. Euroregión / VÚC poskytne spôsobom určeným v Programe prijímateľovi na implementáciu mikroprojektu, v súlade s § 2, odsek 1 finančnú podporu ERDF vo výške nepresahujúcej:

⁴ Týka sa iba poľských prijímateľov. Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek.

⁵ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

43 651,26 EUR (slovom: štyridsaťtritisícšestopäťdesiatjeden 26/100 EUR),

ktorá tvorí **85 %⁶** z celkových oprávnených nákladov vo výške **51 354,43 EUR** (slovom: päťdesiatjedentisícristopäťdesiatštyri 43/100 EUR).

2. Prijímateľ sa v mene všetkých partnerov zaväzuje, že na implementáciu mikroprojektu prispeje vlastnými zdrojmi vo výške:

2 567,73 EUR (slovom: dvetisícpäťstošesťdesiatsedem 73/100 EUR),

čo predstavuje **5%** celkových oprávnených výdavkov projektu.

Minimálne vlastné zdroje prijímateľa mikroprojektu môžu byť znížené o pomer prideleného spolufinancovania pre mikroprojekt.

3. Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu tvorí nie viac ako⁷ **5 135,44 EUR** (slovom: päťtisícjednotridsaťpäť 44/100 EUR), čo predstavuje **10 %** oprávnených nákladov mikroprojektu, v súlade s odsekom 1, pričom definitívna čiastka bude určená po finančnom overení, ktoré vykoná Euroregión / VÚC.
4. Všetky neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu pokrýva prijímateľ z vlastných prostriedkov.

§ 4.

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Doba implementácie mikroprojektu zahŕňa:
 - 1) dátum začiatku realizácie mikroprojektu: **1. marec 2013**
 - 2) dátum vecného ukončenia realizácie mikroprojektu: **30. november 2013**
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít, určených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu sa môže predĺžiť iba vo výnimočných prípadoch, na základe odôvodnenej písomnej žiadosti prijímateľa mikroprojektu, pričom obdobie realizácie projektu po predĺžení nesmie presiahnuť dobu 18 mesiacov.
4. Prijímateľ je povinný predložiť do 30 kalendárnych dní od vecného ukončenia realizácie mikroprojektu, v súlade s odsekom 1 bod 2, Euroregiónu / VÚC záverečnú monitorovaciu správu k mikroprojektu.

⁶ Prosím, uveďte dve desatinné miesta. Zaokrúhľuje sa podľa matematických princípov, t. j. ak je tretie desatinné miesto 1, 2, 3, 4 - druhá číslica sa nemení, zatiaľ čo pri 5, 6, 7, 8, 9 sa druhé desatinné miesto zaokrúhli smerom nahor, avšak najvyššie číslo je 85,00%.

⁷ V prípade, že mikroprojekt nezískal spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, v § 3 ods. 3 je potrebné uviesť „netýka sa“. Tento zápis sa netýka ani štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

§ 5.

ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Prijímateľ je zodpovedný Euroregiónu / VÚC za celú implementáciu mikroprojektu. Je tiež zodpovedný za všetky činnosti vykonávané partnermi, ktorých dôsledkom by bolo porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené tretím stranám, ku ktorým by mohlo dôjsť v rámci implementácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ sa zbavuje všetkých nárokov voči Euroregiónu / VÚC za škody vzniknuté kvôli realizácii mikroprojektu, ktoré spôsobili partneri, alebo tretie osoby.
4. Ak v súlade s touto zmluvou Euroregión / VÚC požiada o vrátenie časti alebo úplnej čiastky prevedených finančných prostriedkov, prijímateľ je povinný požadovanú čiastku vrátiť v určenom termíne, spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
5. Počas realizácie mikroprojektu sú všetci partneri povinní dodržiavať európske zákony a príslušné národné zákony danej krajiny. Predovšetkým sú však povinní rešpektovať pravidlá konkurencie a rovnakého zaobchádzania, predpisov z oblasti ochrany životného prostredia, pravidiel poskytnutia štátnej pomoci, ako aj dodržiavania pravidiel rovnakého postavenia mužov a žien a partnerstva.

§ 6.

PODÁVANIE SPRÁV A PLATBY

1. Prijímateľ je povinný predkladať Euroregiónu / VÚC monitorovacie správy o postupe realizácie mikroprojektu:
 - ✓ monitorovacia správa za určité obdobie / štvrťročná – sa predkladá v lehote do 5 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho štvrťroka,
 - ✓ záverečná monitorovacia správa – sa predkladá v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1 bod 2 tejto zmluvy.
2. Monitorovacia správa, podľa odseku 1 je zložená z 2 častí: vecnej časti –správy z realizácie aktivít mikroprojektu a finančnej časti, ktorú tvorí žiadosť o platbu (zoznam výdavkov, ktorých sa týka predmetná správa).
3. Prijímateľ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe predloženej štvrťročnej alebo záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.
4. Euroregión / VÚC vykonáva overovanie predložených nákladov, ktoré prijímateľ predkladá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, podľa odseku 2.
5. Euroregión / VÚC, po kladnom overení výdavkov vo štvrťročnej správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľa písomne informuje o:
 - 1) výdavkoch, ktoré boli uznané ako neoprávnené, spolu s odôvodnením;

- 2) potvrdenej čiastke zúčtovania prostriedkov určených na financovanie projektu, ktorá vyplýva zo sumy výdavkov zúčtovaných v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku zníženej o neoprávnené výdavky, podľa bodu 1, vrátane finančných opráv a príjmov, podľa bodov 17 - 18 a bodu 20, alebo zníženej z dôvodu potreby získania neoprávnené vyplatených výdavkov, podľa § 7.
6. Euroregión / VÚC môže potrebným spôsobom doplniť, alebo opraviť žiadosť o poskytnutie finančného príspevku (týka sa to menej závažných chýb, ktoré nemajú vplyv na oprávnenosť predloženej správy) v prípade zistenia nedostatkov v predloženej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, pričom túto skutočnosť oznámi prijímateľovi. V ostatných prípadoch Euroregión / VÚC žiada prijímateľa, aby v určenej lehote doplnil alebo opravil žiadosť, o poskytnutie finančného príspevku alebo podal doplňujúce vysvetlenia.
7. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z ERDF a štátneho rozpočtu prijímateľovi je predloženie štvrťročnej správy o postupe realizácie mikroprojektu na Euroregiónu / VÚC zo strany prijímateľa, pričom táto správa musí spĺňať formálne a vecné podmienky, spolu s prílohami uvedenými vo vyššie uvedenej správe.
8. Záverečná platba sa poukáže na základe záverečnej monitorovacej správy o postupe realizácie mikroprojektu, ktorá sa predkladá Euroregiónu / VÚC najneskôr v lehote do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 odsek 1, bod 2.
9. Poukázanie rýchlej refundácie prijímateľovi je realizované po potvrdení správy o postupe realizácie mikroprojektu predloženej prijímateľom Euroregiónu / VÚC. Rýchla refundácia z ERDF je poukazovaná prijímateľovi vo výške do 50% oprávnených výdavkov potvrdených Euroregiónom / VÚC vo vyššie uvedenej správe. Zvyšná suma oprávnených výdavkov bude prijímateľovi refundovaná Euroregiónom / VÚC po obdržaní týchto prostriedkov refundácie na bankový účet Euroregiónov / VÚC od Riadiaceho orgánu.
10. Príspevok z ERDF sa prijímateľovi prevádza v EUR z bankového účtu Euroregiónu / VÚC v podobe priebežných platieb a záverečnej platby v podobe refundácií oprávnených nákladov na určený bankový účet prijímateľa. Riziko možných kurzových rozdielov nesie prijímateľ. V prípade bankového konta v PLN nesie prijímateľ zodpovednosť za to, aby banka, ktorá spravuje účet umožnila prijatie prostriedkov v EUR a zmenila ich na PLN a znáša všetky výdavky spojené s výberom takéhoto riešenia, okrem iného aj náklady na zmenu kurzu refundácie z EUR na PLN pri použití výmenného kurzu danej banky.
11. Spolufinancovanie sa prevádza vo výške percentuálneho podielu v oprávnených nákladoch, tento podiel je určený v § 3 odsek 1.
12. Podmienkou pre prevod prostriedkov z ERDF, podľa ods. 7, pre prijímateľa, môže byť vykonanie kontroly na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu / VÚC alebo inej oprávnenej jednotky, a to kvôli zisteniu, či mikroprojekt bol realizovaný v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.
13. Podmienkou pre prevod určených prostriedkov prijímateľovi je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu / VÚC.
14. Čiastka platieb, prevedená na účet prijímateľa nesmie prekročiť sumu spolufinancovania a percentuálneho podielu v celkových oprávnených výdavkoch určených v § 3, ods. 1.

15. Euroregión / VÚC prevádza národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, vo forme refundácie vo výške určenej v § 3 ods. 3, v súlade s potvrdenými oprávnenými nákladmi, ktoré sú zahrnuté do štvrtročnej / záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.⁸
16. Podmienkou prevodu prijímateľovi spolufinancovania mikroprojektu je dostupnosť rozpočtových prostriedkov.⁹
17. V prípade, ak mikroprojekt vytvára príjem už počas svojej realizácie, Euroregión / VÚC zníži poskytnutú čiastku o príjem získaný v období, ktorého sa týka správa o postupe realizácie mikroprojektu.
18. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú je možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, Euroregión / VÚC zníži sumu overených oprávnených výdavkov o výšku DPH, ktorú je možné získať späť.
19. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktorú je možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľ je povinný vrátiť príslušnú čiastku Euroregiónu / VÚC spolu s úrokmi podľa § 7, odsek 4.
20. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu ukáže, že boli porušené zásady verejného obstarávania, Euroregión / VÚC vykoná finančné korektúry podľa *Príručky Európskej komisie týkajúcej sa stanovovania finančných korektúr spojených s výdavkami zo štrukturálnych fondov a kohézneho fondu v prípade porušenia zásad v oblasti verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN)*.
21. Euroregión / VÚC môže znížiť čiastku spolufinancovania aj v prípade vzniku okolností, ktoré sú uvedené v § 7.

§ 7.

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV A SANKCIE

1. Ak sa na základe monitorovacích správ o postupe realizácii projektu alebo finančných kontrol, ktoré vykonávajú oprávnené orgány, alebo iným spôsobom zistí, že v projekte nebola časť alebo celá suma finančných prostriedkov využitá spôsobom na to určeným bez dodržania povinných postupov, alebo pokiaľ boli finančné prostriedky prevzaté neoprávneným spôsobom, alebo v prevyšujúcej čiastke, je prijímateľ povinný vrátiť tieto prostriedky v príslušnej výške, časti, alebo celku, spolu s úrokmi z omeškania za podmienok, v určenej lehote a na určené číslo bankového účtu, ktoré uvedie Euroregión / VÚC v súlade s vystavenou výzvou na zaplatenie.
2. Ak prijímateľ nevráti prostriedky podľa bodu 1. v určenom termíne, v takom prípade Euroregión / VÚC vrátenie peňazí zabezpečí znížením nasledujúcej refundácie o príslušnú sumu spolu s úrokmi.
3. V prípade, ak je čiastka neprávom použitých finančných prostriedkov vyššia ako čiastka, ktorá ešte nebola refundovaná, alebo z iných dôvodov nie je možné vykonať

⁸ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

⁹ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

zníženie, Euroregión / VÚC pozastaví nasledujúcu platbu a podnikne kroky smerujúce k získaniu prostriedkov, na základe dostupných právnych prostriedkov. Náklady spojené s aktivitami, ktoré majú za úlohu vrátenie nesprávne použitých finančných prostriedkov znáša prijímateľ.

4. Úroky uvedené v ods. 1 - 3 predstavujú 10% navýšenie oproti minimálnej úrokovej sadzbe určenej Európskou centrálnou bankou v jej hlavných refinančných operáciách prvý pracovný deň v mesiaci, na ktorý pripadá termín platby. Úroky sú počítané odo dňa poukázania prostriedkov spomínaných v odseku 1 na konto prijímateľa do dňa vykonania vrátenia týchto prostriedkov na konto určené Euroregiónom / VÚC.

§ 8.

POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ je povinný:

- 1) vykonávať systematické monitorovanie realizácie mikroprojektu a okamžite informovať Euroregión / VÚC o akýchkoľvek vzniknutých nezrovnalostiach, okolnostiach, ktoré by mohli významne oddialiť, či zabrániť úplnej implementácii mikroprojektu, alebo o zámeroch upustiť od implementácie mikroprojektu,
- 2) monitorovať ukazovatele výstupov aj výsledkov dosiahnutých implementáciou mikroprojektu v súlade s monitorovacími ukazovateľmi, definovanými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ako je stanovené v § 1 odsek 1, bod 3,
- 3) používať zdroje finančnej podpory z ERDF výlučne na oprávnené výdavky, ktorých dátum účtovného vystavenia nie je neskorší ako do 30 kalendárnych dní odo dňa ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, spomínaného v § 4 ods. 1, bod 2,
- 4) vynaložiť poskytnuté prostriedky hospodárnym a cieleným spôsobom, podľa najlepších ekonomických praktík a zaručí čestnú súťaž medzi potenciálnymi dodávateľmi. Prijímateľ je obzvlášť povinný dodržiavať pravidlá týkajúce sa verejného obstarávania a dodržiavať zásady vyplývajúce zo *Správy Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (2006/C 179/02)*,
- 5) pripravovať a včas predkladať dokumenty, informácie a správy k mikroprojektu, ako je definované v § 6 ods. 1 a ods. 7,
- 6) opraviť chyby, nedostatky a poskytnúť písomné vysvetlenia v lehote určenej Euroregiónom / VÚC, v prípade nedodržania pod trestom zadržania ďalšieho preplatenia oprávnených výdavkov pre mikroprojekt,
- 7) viest' oddelené účtovníctvo pre účely implementácie mikroprojektu, spôsobom, ktorý zabezpečí identifikáciu každej finančnej operácie v rámci celého mikroprojektu.
- 8) zverejniť akékoľvek príjmy, ktoré vzniknú alebo môžu vzniknúť v súvislosti s implementáciou mikroprojektu,

- 9) uchovávať dokumentáciu spojenú s implementáciou mikroprojektu, minimálne do 31. decembra 2020, ale nie kratšie ako počas troch rokov od skončenia / časového uzavretia Programu (čl. 90 Všeobecného nariadenia a čl. 19 Vykonávacieho nariadenia),
 - 10) upovedomiť o DPH spojenej s mikroprojektom, ktorú môže získať späť a vrátiť zodpovedajúcu čiastku Euroregiónu / VÚC v prípade, že DPH, ktorú bolo možné získať späť bola zahrnutá v správe o postupe realizácie mikroprojektu a refundovaná, podľa § 6 ods. 19,
 - 11) zabezpečiť informovanosť verejnosti o tom, že mikroprojekt je spolufinancovaný z prostriedkov ERDF, v súlade s požiadavkami uvedenými vo Vykonávacom nariadení a Komunikačnom pláne, ktoré prijal Riadiaci orgán, vrátane Príručky pre žiadateľov (kapitola 4.1 Informovanosť a propagácia),
 - 12) prevádzať finančný príspevok z ERDF partnerom podľa dohody o partnerstve vo výške vyplývajúcej zo správ o postupe realizácie mikroprojektu, o ktorých hovorí § 6 ods. 1 a 2, bez zbytočného odkladu a bez zrážok s výnimkou § 6 ods. 5.
2. V prípade, že prijímateľ nedodržiava povinnosti určené v tejto zmluve, ktoré sa týkajú najmä predkladania správ a platieb, monitorovania, finančného riadenia, kontroly a auditu, hodnotenia, ako aj informovanosti a propagácie, má Euroregión / VÚC právo zrušiť túto zmluvu v zmysle § 11, právo na zastavenie platby, pokiaľ si prijímateľ nesplní svoje povinnosti.
3. Prijímateľ vo svojom mene a v mene ostatných partnerov:
- 1) prehlasuje, že v rámci implementácie mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu zo zdrojov Európskej únie,
 - 2) podrobuje sa kontrole verejného obstarávania v súlade s národnými predpismi a pokynmi upravujúcimi prvostupňovú kontrolu, v prípade, že počas realizácie projektu dochádza k verejnému obstarávaniu,
 - 3) vyjadruje súhlas s tým, že inštitúcie zapojené do Programu môžu ľubovoľnou formou a prostredníctvom akýchkoľvek médií za účelom informovanosti a propagácie publikovať informácie spojené s realizovaným mikroprojektom,
 - 4) súhlasí so spracovaním osobných údajov inštitúciami zapojenými do realizácie Programu na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia mikroprojektu;
 - 5) zaväzuje sa spolupracovať s externými hodnotiteľmi, konajúcimi na základe poverenia od Riadiaceho orgánu a Euroregiónu / VÚC,
 - 6) prehlasuje, že informácie uvedené v zmluve a predložené osvedčenia a potvrdenia sú pravdivé,
 - 7) prehlasuje, že je oboznámený s platnými právnymi predpismi a ostatnými dokumentmi upravujúcimi princípy a podmienky poskytovania finančných príspevkov.

§ 9.

AUDIT A KONTROLA

1. Prijímateľ je povinný podriaďiť sa kontrole a auditu, ktorý bude vykonaný Euroregiónom / VÚC, prípadne ďalšími poverenými orgánmi, v súvislosti so správnou implementáciou mikroprojektu.
2. Kontrolné činnosti a audit sa budú vykonávať v sídle prijímateľa a / alebo jeho partnerov a / alebo na mieste realizácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť dostupnosť všetkých dokumentov, vrátane elektronických dokumentov spojených s implementáciou projektu orgánom uvedeným v bode 1, počas celej lehoty ich uchovávaní určenej v § 8 odsek 1, bod 9.

§ 10.

ZMENY V ZMLUVE

1. Všetky zmeny v zmluve si vyžadujú písomnú formu, inak nebudú platné, výnimka je definovaná v ods. 8.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť finančný príspevok spolu s úrokmi stanovenými v § 7 odsek 4, v súlade s výzvou k zaplateniu, a to v lehote určenej Euroregiónom / VÚC v prípade, ak v období 5 rokov od dátumu výplaty poslednej refundácie sa mikroprojekt výrazne zmení, informácie týkajúce sa modifikácie mikroprojektu sú uvedené v čl. 57 Všeobecného nariadenia v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ písomne oznamuje všetky zmeny týkajúce sa realizácie mikroprojektu Euroregiónu / VÚC, najneskôr 14 dní pred plánovaným vecným ukončením realizácie mikroprojektu, a to v súlade s ods. 4 a 5.
4. Zmeny, ktoré neprekračujú výšku 20% oprávnených nákladov v rámci hlavných / základných rozpočtových kategórií mikroprojektu, alebo 20% cieľovej hodnoty ukazovateľov výstupov a výsledkov projektu, pričom sú obsiahnuté v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku mikroprojektu, môžu byť vykonané samostatne prijímateľom. Prijímateľ predloží na Euroregión / VÚC písomnú informáciu o vykonaných zmenách spolu s odôvodnením vykonaných zmien a aktuálnym rozpočtom mikroprojektu. Vykonaná zmena by mala byť obsiahnutá v predloženej štvrťročnej / záverečnej monitorovacej správe o postupe realizácie mikroprojektu.
5. Zmeny, ktoré presahujú 20% hodnoty oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu alebo 20% hodnoty cieľových ukazovateľov výstupov a výsledkov, alebo zmeny vyplývajúce z navýšenia výdavkov spojených s personálnymi mzdami zamestnancov o viac ako 10%, sa môžu vykonávať v rámci mikroprojektu výlučne po získaní písomného súhlasu Euroregiónu / VÚC. Prijímateľ tieto zmeny musí uviesť v správe o postupe realizácii mikroprojektu.
6. Posuny v predpokladaných ukazovateľoch realizácie mikroprojektu, ktoré navrhuje prijímateľ, nesmú zmeniť základné ciele mikroprojektu.
7. V prípade, ak sa nedosiahnu predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu, má právo Euroregión / VÚC znížiť hodnotu prideleného finančného príspevku.

8. Ak prijímateľ mení adresu a bankový účet, nevyžaduje si to podpísať dodatok k zmluve, ale prijímateľ o tom musí písomne informovať Euroregión / VÚC. V prípade, ak prijímateľ neinformuje o zmene adresy alebo bankového účtu Euroregión / VÚC, prijímateľ znáša všetky s tým spojené dôsledky.

§ 11.

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Euroregión / VÚC môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak prijímateľ:
- 1) uchádza sa alebo / a prijal príspevok z ERDF na základe nepravdivých alebo nekompletných vyhlásení alebo dokumentov, uvedené sa vzťahuje takisto na § 9;
 - 2) pri vydávaní poskytnutého poskytnutie finančného príspevku nedodržiaval postupy, uvedené v zmluve alebo v predpisoch vyplývajúcich z národných alebo európskych právnych ustanovení alebo z iných dokumentov,
 - 3) využil celý príspevok alebo časť poskytnutého finančného príspevku z ERDF v rozpore s ustanoveniami zmluvy,
 - 4) nie je schopný zrealizovať mikroprojekt v predpokladanom období, definovanom v § 4 ods. 1, bod 2, predovšetkým, ak realizácia plánovaných činností sa oneskoruje o viac ako 6 mesiacov oproti časovému harmonogramu aktivít,
 - 5) zo svojej viny nezačal s implementáciou mikroprojektu v priebehu 3 mesiacov odo dňa začiatku realizácie mikroprojektu, ktorý bol určený v § 4, ods. 1, bod 1,
 - 6) prestal implementovať mikroprojekt alebo implementuje mikroprojekt spôsobom, ktorý nie je v súlade s touto zmluvou,
 - 7) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ciele mikroprojektu,
 - 8) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu,
 - 9) nepredložil monitorovaciu správu o postupe realizácie mikroprojektu v súlade s touto zmluvou,
 - 10) odmietol sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených orgánov,
 - 11) nenapravil zistené nedostatky v určenej lehote,
 - 12) nepredložil požadované informácie alebo dokumenty, napriek písomnej výzve od Euroregiónu / VÚC, v ktorej bol uvedený termín pre odstránenie nedostatkov alebo boli určené právne dôsledky vyplývajúce z toho, že prijímateľ neakceptuje požiadavky Euroregiónu / VÚC,
 - 13) nie je schopný zdokladovať, že záverečná správa o postupe realizácie mikroprojektu obsahuje úplné a pravdivé údaje, ktoré dokazujú, že náklady uvádzané v monitorovacej správe sú oprávnené výdavky,
 - 14) vstúpil do likvidácie, alebo bol na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku na uhradenie trov konania alebo ak má núteného správcu alebo pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je v podobnom konaní.
2. V prípade odstúpenia od zmluvy z príčin, podľa odseku 1, je prijímateľ povinný vrátiť prijaté finančné prostriedky z ERDF, ako aj národné spolufinancovanie

z rozpočtu spolu s úrokmi, ktoré sa vypočítajú v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4. V prípade, že dochádza k odstúpeniu od zmluvy z príčin, podľa ods. 1, bod 3, 11, 12 môže Euroregión / VÚC rozhodnúť o vrátení iba adekvátnej čiastky prevedených finančných prostriedkov z ERDF a národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu spolu s úrokmi opísanými v § 7 ods. 4.¹⁰

3. Táto zmluva môže byť ukončená dohodou strán, alebo v dôsledku vzniku okolností, ktoré znemožňujú plnenie povinností obsiahnutých v tejto zmluve. Prijímateľ má v takomto prípade právo na takú časť finančných prostriedkov z ERDF, ako aj národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktorá zodpovedá riadne zrealizovanej časti mikroprojektu.
4. Zmluva môže byť vypovedaná na základe písomnej žiadosti prijímateľa, ak vráti získané finančné prostriedky z ERDF, spolu s národným spolufinancovaním zo štátneho rozpočtu, spolu s úrokmi vypočítaných v súlade s § 7 ods. 4.¹¹
5. Nezávisle na príčinách zrušenia zmluvy je prijímateľ povinný predložiť záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu načas a archivovať dokumenty, ktoré súvisia s implementáciou mikroprojektu po dobu uvedenú v § 8 ods. 1, bod 9.

§ 12.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy preukáže ako nerealizovateľné alebo v rozpore s právnymi predpismi, ostatné ustanovenia ostávajú platné a zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo vyčiarknuť neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenie.
2. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa uplatňujú predpisy uvedené v úvode a príslušné národné predpisy záväzné podľa sídla Euroregiónu / VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.

§ 13.

NADRIADENÝ ZÁKON A JURISDIKCIA

1. Zmluva sa riadi poľskými právnymi predpismi v prípade poľského prijímateľa a slovenskými právnymi predpismi v prípade slovenského prijímateľa.
2. V prípade konfliktu sa budú strany usilovať vyriešiť na základe kompromisu.
3. Ak sa však konflikt nevyrieši priateľským vyjednávaním, rozhodne o ňom všeobecný súd príslušný k sídlu Euroregiónu / VÚC.

¹⁰ V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, vrátenie prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

¹¹ V prípade, ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, vrátenie prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

§ 14.

JAZYK ZMLUVY

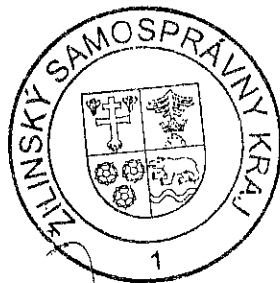
Táto zmluva bola vyhotovená v poľskom / slovenskom jazyku v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo strán.

§ 15.

PLATNOSŤ ZMLUVY

Zmluva vstupuje do platnosti dňom jej podpísania oboma stranami. V prípade slovenského prijímateľa v zmysle zákona 546/2010 Z. z. (ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších zmien a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony) zmluva nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia na webovej stránke príslušných inštitúcií.

Euroregión / VÚC



.....
(podpis)

Prijímateľ



.....
(podpis)

ŽILINA 7.3.2013
.....
(miesto, dátum)

ŽILINA 7.3.2013
.....
(miesto, dátum)

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu prijímateľa (ak sa to týka),
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
3. Vzor správy o postupe realizácie mikroprojektu.



participácia v spoločnom rozvoji



EURÓPSKA ÚNIA
EURÓPSKY FOND
REGIONÁLNEHO ROZVOJA

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku
z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013
*Mikroprojekty***

Inštitúcia, ktorej je žiadosť predkladaná	Žilinský samosprávny kraj
---	---------------------------

Číslo mikroprojektu:	PL-SK/PA/.../.../.../... 004
Dátum a hodina prijatia žiadosti:	19. 1. 2013
Intervenčný kód témy mikroprojektu podľa zoznamu (prideluje ho euroregión /VÚC)	59

Vyplňuje žiadateľ

Vyplňuje euroregión/ VÚC

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O MIKROPROJEKTE

1.1 Žiadateľ	obec Dlhá nad Oravou
1.2. Názov mikroprojektu	VŠETKO, ČO NÁS SPÁJA
1.3 Názov komplementárneho projektu (ak sa týka)	Netýka sa
1.4 Názov partnera podávajúceho komplementárny projekt (ak sa týka)	Netýka sa
1.5 Inštitúcia, ktorej bol podaný alebo bude podaný komplementárny projekt (ak sa týka)	<input type="checkbox"/> Karpatský euroregión <input type="checkbox"/> Euroregión Tatry <input type="checkbox"/> Euroregión Beskydy <input checked="" type="checkbox"/> Netýka sa

1.6 Prioritná os	Číslo 3	Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)	
1.7 Oprávnené náklady mikroprojektu (v EUR)			
ERDF (EUR)	Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu (EUR)	Vlastné zdroje (EUR)	Suma (EUR)
43 651,27	5 135,44	2 567,72	51 354,43
Podiel spolufinancovania (%)	Podiel národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (%)	Podiel vlastných zdrojov (%)	Suma (%)
85	10	5	100

1.8 Miesto realizácie mikroprojektu*				
Štát	vojvodstvo	podregión	powiat	gmina
Poľsko	Malopolskie	Nowosadecki	Limanowski	Dobra
Štát	kraj		okres	obec (mesto)
Slovensko	Žilinský		Dolný Kubín	Dlhá nad Oravou

*ak sa mikroprojekt realizuje vo viacerých miestach, je potrebné zväčšiť tabuľku

2. PARTNERSTVO	
2.1 Žiadateľ	
Názov žiadateľa	obec Dlhá nad Oravou
Právna forma	obec
Ulica, popisné číslo	Dlhá nad Oravou 250
PŠČ, Obec	027 55 Dlhá nad Oravou
Okres	Dolný Kubín
Kraj	Žilinský
Telefónne číslo	043/589 42 28, 043/589 42 01
Fax	043/582 21 50
E-mail	jan.kamas@dlhanadoravou.sk
Číslo v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, v registri kultúrnych inštitúcií atď. (ak sa týka)	zriadená na základe zák. č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov
IČO	00314447
DIČ	2020561609
Štátna pomoc	

Dostal žiadateľ počas posledných 3 rokov štátnu pomoc? Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Áno	Netýka sa
	Čiastka v EUR	Netýka sa
	Nie	X
2.1.1 Osobné údaje oprávnenej osoby/oprávnených osôb podpísať Zmluvu o poskytnutí finančného príspevku (v súlade so štatútom alebo organizačným poriadkom)		
Meno a priezvisko	Ing. Ján Kamas	
Pozícia v inštitúcii uchádzača	starosta obce	
2.1.2 Koordinátor mikroprojektu		
Meno a priezvisko	Lukáš Jendrišek	
Pozícia v inštitúcii uchádzača	tajomník TJ	
Telefónne číslo	043/589 42 28, +421905/506 681	
E-mail	lukas.jendrišek@dlhanadoravou.sk	
2.2 Domáci partner* (ak je)		
Názov partnera	Netýka sa	
Právna forma	Netýka sa	
Ulica, popisné číslo	Netýka sa	
PSČ, Obec	Netýka sa	
Okres	Netýka sa	
Kraj	Netýka sa	
Telefónne číslo	Netýka sa	
E-mail	Netýka sa	
Číslo v Obchodnom registri, Živnostenskom registri, v registrácii kultúrnych inštitúcií atď. (ak sa týka)	Netýka sa	
IČO	Netýka sa	
DIČ	Netýka sa	
Štátna pomoc		
Dostal partner počas posledných 3 rokov štátnu pomoc? Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Áno	Netýka sa
	Čiastka v EUR	Netýka sa
	Nie	Netýka sa

* Vyššie uvedenú tabuľku je možné rozšíriť podľa potreby.

2.3 Cezhraničný partner**	
Názov partnera	Gmina Dobra
Právna forma	obec
Ulica, popisné číslo	Dobra 233
PSC, Obec	34 642 Dobra
Województwo	Malopolskie
Powiat	Limanowski
Gmina	Dobra
Osoba zodpovedná za realizáciu mikroprojektu	Mgr Benedykt Węgrzyn
Telefónne číslo	0048 – 018/333 00 20; 0048 – 018/333 04 47;
Fax	0048 – 018/333 04 200
E-mail	sekretariat@gminadobra.pl

***Vyššie uvedení tabuľku je možné rozšíriť podľa potreby.*

2.4 Skúsenosti partnerov z realizácie projektov financovaných z prostriedkov EÚ (ak sa to týka)	
Využil žiadateľ v minulosti prostriedky z podporných programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo zo Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	Žiadateľ má skúsenosti s implementáciou nasledovných projektov: ROP 4.2 - Rekonštrukcia a modernizácia hasičskej zbrojnice Dlhá nad Oravou, 15 mesiacov, 235 682,77 EUR ROP 1.1 - Zníženie energetickej náročnosti a modernizácia vybavenia ZŠ s MŠ Dlhá nad Oravou, 16 mesiacov, 582 694,74 EUR ROP 4.1 - Zvýšenie kvality a bezpečnosti verejných priestranstiev v obci Dlhá nad Oravou, 16 mesiacov, 283 220,82 EUR
Využil partner/partneri v minulosti prostriedky z podporných programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) prostriedky zo Štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	<ul style="list-style-type: none"> - EFRR v rámci MRPO na roky 2007-2013, Komplexné recyklačné stredisko v Dobre, 2010 - 2012, 4 057 013,20 zł; - EFR - Progr. os 3 „Kvalita života vo vidieckych oblastiach a diverzifikácia vidieckeho hospodárstva, akcia 313,322,323 „Obnova a rozvoj obce“ ktoré patria do PROW na roky 2007-2013, Osvetlenie ciest v častiach č. 1616K v Jurkowie i Dobrej a osvetlenie ciest č. 28 v Dobrej”, termín ukonč. 2012, 300 958,85 zł - WFOŚiGW v Krakove, Farebné skarpy v Gmine Dobra, 2009, 25 040 zł

2.5 Kvalita cezhraničného partnerstva (vrátane miery angažovania a aktivity partnera/ov v realizácii mikroprojektu)

Skúsenosti partnerov so	Áno	popis
		Aj keď obe obce spolu ešte projekt nerealizovali, majú bohaté skúsenosti v oblasti tvorby a implementácie projektov, ktoré sú

spoluprácou (realizácia spoločných aktivít v minulosti)	Nie	X		financované z prostriedkov EÚ. Obec Dlhá nad Oravou úspešne implementuje/implementovala projekty z oblasti štrukturálnych fondov. Obec Dobra vypracovala niekoľko projektov v rámci vyhlásených výziev relevantných pre ich územie, ktoré aj implementovala. Obe obce sú si vedomé, čo ich pri implementácii projektu čaká a sú pripravené na spoločnú realizáciu tohto projektu
	Áno	X		
Spoločná príprava projektu	Nie		popis	Spolupráca partnerských obcí existuje od roku 2005. V súlade so Zmluvou o priateľstve a spolupráci (podpísaná 5. 10. 2005) sa obe obce dohodli na spolupráci v oblasti kultúrneho spoločenského a športového života (prezentácia ľudových zvykov a tradícií, športové podujatie medzi cezhraničnými partnermi). V rámci prípravy projektu sa uskutočnili 4 spoločné stretnutia (2. 5. 2012 v Dlhej n. O., 31. 5. 2012 v Dobre, 14. 7. 2012 v Dlhej n. O., 25. 7. 2012 v Dobre) za účasti partnera a žiadateľa. Medzi oboma partnermi prebieha sústavná elektronická komunikácia.
	Áno	X		
Spoločná realizácia projektu	Nie		popis	Obaja partneri budú spoločne koordinovať a realizovať nasledovné aktivity: pracovné stretnutia na oboch stranách partnerov; kultúrno-spoločenské vystúpenia a športové podujatia na oboch stranách cezhraničného územia; príprava materiálov a podkladov pre tvorbu propagačnej informačnej brožúry, žiadateľ vytvorí plagáty, letáky a upomienkové predmety (tašky, tričká). Realizáciou projektu sa pre žiadateľa zabezpečí <u>doplnenie chýbajúcej relaxačno – oddychovej infraštruktúry</u> (výstavba detského ihriska = 1 x hojdačka so šmýkačkou, 2 x hojdačka, 1 x šplhacia stena; výstavba altánku s rozmerom 6 x 4 metra s univerzálnym využitím (oddych, kultúrne alebo spoločenské vystúpenia); obstaranie mobiliáru = lavičky s operadlom 9 ks, lavičky bez operadla 3 ks, odpadkový kôš 4 ks, stojan na bicykle 4 ks, stolnotenisový betónový stôl 2 ks, šachový stôl so stoličkami 1 ks, šesťhranné kvetináče 6 ks). Obec postupuje systematicky pri zabezpečovaní potrieb a služieb pre svojich obyvateľov, a preto bola na športový areál vypracovaná kompletná PD pod názvom „Revitalizácia športového areálu v Dlhej nad Oravou.“ Projektom sa však budú riešiť len 3 stavebné objekty; stavebný objekt 1 je riešený z nadačného programu Futbal to je hra . Obstaranie novej <u>harmoniky</u> pre potreby folklórnych súborov na prezent. obce doma i v zahraničí. Tá je neodmysliteľnou súčasťou tradičných folklórnych zvykov a koloritu obce <u>PL partner</u> usporiada spoločné podujatie, na ktorom sa uskutočnia exhibičné futbalové zápasy rôznych vekových kategórií.
	Áno	X		
Realizácia komplementárneho projektu cezhraničným partnerom	Nie	X		
	Áno		popis	Netýka sa

3. POPIS MIKROPROJEKTU

3.1 Zdôvodnenie projektu (krátky popis mikroprojektu spolu s analýzou problémov) (max. 2500 znakov)

Slovensko je hrdé na svoj bohatý folklór a zvykoslovie. Každá oblasť, mesto alebo obec má svoj vlastný charakter a svoj vlastný folklór - kroje, hudbu, piesne, architektúru, zvyky, tradície, tance a nárečie. Tak ako obec Dlhá nad Oravou, tak aj obec Dobra sú rázovitými obcami. Sú charakteristické a významné hlavne kvôli svojim bohatým a jedinečným prírodným, kultúrnym prostredím, chránenými krajinnými

oblastami a národnými parkami. Územie obce Dlhá nad Oravou patrí v rámci Žilinského kraja do okresu DK. Obec leží v doline rieky Orava a prechádza ňou cesta I/59 (E77) od Trstenej smerom cez DK. Územie katastra obce patrí do systému pohorí Západných Karpát a zasahuje do troch horských oblastí: do Oravskej Magury na severe, do Oravskej vrchoviny (stredná a južná časť katastra) a na juhovýchode patrí do Skorušínskych vrchov. Obec Dlhá nad Oravou má niekoľko geologicky zaujímavých úkazov. Partnerské obce sú aktívne v oblasti propagácie ľudových tradícií, zvykov a folklóru. Každoročne sa konajú kult. a spoločenské podujatia (folkl. slávnosti, prezentácia zvykov a tradícií (dedinská zakáľačka); vystúpenie a sprievodné akcie – deň matiek; úcta k starším; šport. turnaje (futbal, stolný tenis, športový deň)), na ktorých sa podieľajú miestne spolky a združenia.

Práve na základe týchto faktov a skutočností sa medzi obcami identifikovala možnosť cezhr. spolupráce v oblasti kult. výmeny a vzájomnej spolupráce medzi aktívnymi spolkami a združeniami oboch obcí a taktiež v oblasti spoločnej tvorby projektov z prostriedkov EÚ.

V rámci realizácie tohto projektu si obe obce navzájom predstavia svoje miestne ľudové zvyky, tradície, folklór, gastro špeciality a taktiež šport. Obec Dlhá nad Oravou je známa ako líhaň futbalových talentov, ktoré sa uplatnili či už v domácej najvyššej súťaži, zahraničí alebo v slovenskej futbalovej reprezentácii (napr. Erik Jendrišek, Peter Maslo, Ján Maslo).

Obec postupuje systematicky pri zabezp. potrieb a služieb pre svojich obyvateľov, a preto bola **na športový areál vyprac. kompl. PD pod názvom „Revitalizácia športového areálu v Dlhej nad Oravou.“** Projektom sa však budú riešiť len 3 stav. objekty; stav. objekt 1 je riešený z nadačného programu **Futbal to je hra.**

V oboch obciach sa zachovávajú ľudové zvyky a tradície, ktoré sa snažia prezentovať na rôznych akciách a vystúpeniach.

Projektom sa prispeje hlavne k upevneniu obojstrannej spolupráce s cezhr. partnerom pri príprave a realizácii spoločných kultúrnych vystúpení a športových podujatí

3.2 Ciele projektu a spôsob, akým mikroprojekt prispeje k realizácii cieľov určených v Prioritnej osi III (určenie hlavného cieľa a čiastkových cieľov)
(max. 1500 znakov)

Hlav. cieľom projektu je priblížiť ľuďom rôznych vek. kateg. cezhraničného regiónu tradičné ľudové zvyky, folklór, gastro špeciality a šport = VŠETKO, ČO NÁS SPÁJA.

Uvedený hlavný cieľ je plne v súlade s podporovanými zámermi aktuálnej výzvy na realizáciu mikroprojektov. Projekt bude vplyvať na rôzne vekové kategórie (deti, dospelí a seniori, klienti DSS TS).

Pre naplnenie vyššie uvedeného hlavného cieľa boli zadefinované tieto **špecif. ciele:** **1.** utužovanie vzájomných slovensko – poľských vzťahov formou tvorby spoločných aktivít **2.** vytvorením viacjazyčnej brožúry (SVK, POL, ENG jazyk) doplniť chýbajúce printové informačné materiály o obci a jej tradíciách a zvykoch; **3.** doplnenie chýbajúcej relaxačno – oddychovej infraštruktúry (výstavba detského ihriska = 1 x hojdačka so šmýkačkou, 2 x hojdačka, 1 x šplhacia stena; výstavba altánku s rozmerom 6 x 4 m s univerzálnym využitím (oddych, kult. alebo spoloč. vystúpenia); obstaranie mobiliáru = lavičky s operadlom 9 ks, lavičky bez operadla 3 ks, odpadkový kôš 4 ks, stojan na bicykle 4 ks, stolnotenisový betónový stôl 2 ks, šachový stôl so stoličkami 1 ks, šesťhranné kvetináče 6 ks); nákup harmoniky pre potreby folklórnych súborov obce Dlhá nad Oravou. Folklór a tradície dotvárajú charakter. črtu obce a patria k jej symbolom. Obstaranie novej harmoniky pre potreby folkl. súb. obce na zabezp. prezet. Obce doma a v zahr.

Na základe hlavného cieľa a špecif. cieľov sú zadefinované aj merateľné výstupy a výsledky projektu (viď tab. 3.8)

3.3 Cieľové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny
(max. 1500 znakov)

Vplyv na tieto cieľové skupiny:

1. Klienti s rôznym rozsahom postihnutia z neďalekého zariad. DSS Tvrdošín – zúčastnía sa podujatia počas druhého dňa obecných slávností – prezentácia tradičných zvykov a folklóru

2. mládež partnerských obcí – účastníci futbalového turnaja, ktorý bude mať 4 družstvá (2 SK a 2 PL).

3. seniori – účastníci seniorského exhibičného futbal. zápasu + folkl. súborov;

4. vystupujúce folkl. súbory – vystúpenia domácich a poľských folkl. skupín rôznych vekových kateg. – domáca folklórna skupina pracujúca pod Zákl. organiz. Jednoty dôchodcov na Slovenska; detské folklórne skupiny z domácej aj poľskej strany, tvorivé dielne detí

5. obyvatelia cezhran. územia – prezentácia ľudovej tvorby, remesiel a tradícií prostr. ľudových a folklórnych súborov, remeselníkov, brožúry, letákov a upom. predmetov a prostr. sprievodných akcií –

jazda na koni, hry a atrakcie pre deti, ochutnávka miestnych charakter. gastronom. jedál a gastronom. špecialít z Agrodružstva, vystúpenia ľudových a folklórnych skupín rôznych vekových kategórií;
6. návštevníci podujatí, ktoré sa zrealizujú počas implem. projektu v oboch partn. obciach, - prezentácia ľudovej tvorby, remesiel a tradícií prostred. ľudových a folkl. súborov, remeselníkov, brožúry, letákov a upom. predmetov a prostred. sprievod. akcií – jazda na koni, hry a atrakcie pre deti, ochutnávka miestnych charakter. gastronom. jedál a gastronom. špecialít z Agrodružstva, vystúpenia ľudových a folkl. skupín rôznych vekových kateg.

3.4 Časový rámec mikroprojektu				
3.4.1 Plánovaný termín začiatku realizácie mikroprojektu	rok	2013	mesiac	03
3.4.2 Plánovaný termín ukončenia mikroprojektu	rok	2013	mesiac	11
3.4.3 Dĺžka trvania mikroprojektu v mesiacoch	9			

3.5 Popis aktivít (popis plánovaných aktivít na realizáciu počas mikroprojektu, ktoré prispievajú k dosiahnutiu plánovaných cieľov mikroprojektu)
(max. 2500 znakov)

1. špecif. cieľ - bude pozostávať z **2 podujatí**, ktoré sa budú konať v Dlhej nad Oravou za účasti PL partnera.

1. podujatie - turnaj vo futbale mládežníkov – pôjde o jednodňový turnaj v revitaliz. časti šport. areálu za účasti 4 mužstiev (2 x SK, 2 x PL). Po slávnostnom otvorení starostom sa budú hrať zápasy turnaj. spôsobom a víťazi úvodných zápasov budú hrať finále a porazení budú hrať o 3. miesto. Pre zúčastnených budú k dispozícii poháre a upomien. predm. Počet účastníkov 100 účastníkov (20 za každý tím (4 x 20 = 80) + rozhodcovia a usporiad.). Počas podujatia bude zabezp. občerst. (obed + občerstv. + nápoje).

2. podujatie - OBECNÉ SLÁVN. – pôjde o kult. – spoloč. – šport. aktivitu - slávnosti budú trvať 2 dni – **1. deň** – bude šport. charakteru so sprievod. akciami (degustácia miestnych špecialít, ochutnávka miestnych výrobkov a špecialít). Dôjde k uskutoč. exhibič. zápasu seniorov. Večer sa uskutoční slávnostní zasadnutie obec. zastupit. s recepciou za účasti PL partnera;

2. deň – bude kultúrne ladený v centrálnej časti obce na pódiu s ozvučením – vystúpenia domácich a PL folkl. súborov rôznych vek. kateg. zameraný na folkl. zvyky a tradície so sprievod. akciami (ochutnávka výrobkov a špecialít miestneho agrodružstva). Výstava prác detí (fotky, výrobky, ...). Počas oboch dní bude pre účastníkov zabezp. celodenná strava a pre PL partnera aj ubytov. na 1 noc. Počet účastníkov 291 (95 žiadateľ, 46 PL partner, 150 vystupujúci z ostatných folkl. súborov). Účasť aj klientov DSS TS.

2. špecif. cieľ – v rámci špecif. cieľa sa vytvorí 50 str. brožúra v rozsahu 1 000 výtlačkov, ktorá bude obsahovať informácie o obci, o zvykoch a tradíciách vrátane náležitosti v zmysle manuálu inform. a publicity (údaje o projekte, partneroch, nákladoch projektu a zdrojoch, ...). Tlač plagátov (50 ks), letákov (200 ks) v rámci náležitej publicity ohľadne turnaja a obec. slávností. V rámci publicity dôjde k inform. o projekte na web stránkach oboch partnerov. Tvorba upom. a propag. predmetov - tričká s potlačou (200 ks), tašky (1 000 ks).

3. špecif. cieľ - doplnenie chýbajúcej relaxačno – oddych. infraštr. = altánok, mobiliár a detské ihrisko. Bližšie špecif. v priloženej PD.

Obstar. novej harmoniky pre potreby folkl. súborov na prezent. obce doma i v zahraničí. Tá je neodmyslit. súčasťou tradič. folkl. zvykov a koloritu obce.

Žiadateľ bude účinkovať u partnera z PL v exhibičných zápasoch vo futbale rôznych vek. kateg. Pri tejto príležitosti sa partnerovi odovzdá brožúra (250 ks)

3.6. Harmonogram aktivít (špecifikácia naplánovaných aktivít spolu s termínom/obdobím ich realizácie)

Rok....	Aktivita	Miesto	Realizačná jednotka
Mesiac 1 (marec 2013)	<i>Pracovné stretnutie č. 1 v Dlhej nad Oravou (úvodné stretnutie po schválení projektu k samotnej implementácii – ciele, aktivity, publicita, brožúra, rozpočet, ...)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou/Dobra</i>
Mesiac 1 (marec 2013)	<i>Začatie s prípravou materiálov pre brožúru (obrázky, texty, popisy)</i>	Dlhá nad Oravou/Dobra	Dlhá nad Oravou/Dobra
Mesiac 2 (apríl 2013)	<i>Príprava materiálov pre brožúru (obrázky, text, popisy)</i>	Dlhá nad Oravou/Dobra	Dlhá nad Oravou/Dobra

Mesiac 2013)	2 (apríl)	<i>Príprava na zrealizovanie investície v zmysle platnej PD a samostatného rozpočtu k PD (altánok, mobiliár, detské ihrisko s atrakciami)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	2 (apríl)	<i>Vypracovanie matrice pre upomienkové predmety (trička, tašky)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	2 (apríl)	<i>Obstaranie harmoniky pre folklórne súbory obce Dlhá nad Oravou</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Zrealizovanie investície v zmysle platnej PD a samostatného rozpočtu k PD (altánok, mobiliár, detské ihrisko s atrakciami)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Zakúpenie tonerov, kancelárskeho a xerografického materiálu</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Príprava materiálov pre brožúru (obrázky, text, popisy)</i>	Dlhá nad Oravou/Dobra	<i>Dlhá nad Oravou/Dobra</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Pracovné stretnutie č. 2 v obci Dlhá nad Oravou (k pripravovanému futbalovému turnaju a k obecným slávnostiam, ktoré sa budú konať v Dlhej nad Oravou</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou/Dobra</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Tvorba upomienkových a propagačných predmetov (trička, tašky)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Tlač plagátov a letákov – futbalový turnaj mládežníkov z partnerských obcí</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	3 (máj)	<i>Obstaranie harmoniky pre folklórne súbory obce Dlhá nad Oravou</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	4 (jún)	<i>Zrealizovanie investície v zmysle platnej PD a samostatného rozpočtu k PD (altánok, mobiliár, detské ihrisko s atrakciami)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	4 (jún)	<i>Príprava programu turnaja, dopravy, ubytovania a stravovania pre PL deti z Dobrej (futbalový turnaj mládežníkov)</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	4 (jún)	<i>futbalový turnaj mládežníkov za účasti 4 družstiev</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou/Dobra</i>

Mesiac 2013)	4 (jún)	<i>Korekcie a odsúhlasenie obsahovej a grafickej stránky brožúry (obrázky, text, popisy, ...)</i>	Dlhá nad Oravou/Dobra	<i>Dlhá nad Oravou/Dobra</i>
Mesiac 2013)	5 (júl)	<i>Príprava programu obecných slávností, dopravy, ubytovania a stravovania pre PL účinkujúcich rôznych vekových kategórií na obecných slávnostiach</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	5 (júl)	<i>Tlač plagátov a letákov na spropagovanie obecných slávností</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	5 (júl)	<i>Obecné slávnosti – 2 dňové kult. – spoloč. športové podujatie</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou/Dobra</i>
Mesiac 2013)	5 (júl)	<i>Preklad odsúhlasených podkladov brožúry</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac 2013)	6 (august)	<i>Pracovné stretnutie č. 3 v Dobrej (finálne odsúhlasenie prekladov brožúry oboma partnermi, príprava programu podujatia, ktoré sa bude konať u PL partnera)</i>	Dobra	<i>Dobra/Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac (september 2013)	7	<i>Tlač a dodanie propagačnej brožúry</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac (september 2013)	7	<i>Podujatie u poľského partnera s následnou distribúciou brožúry cezhraničnému partnerovi</i>	Dobra	<i>Dobra/Dlhá nad Oravou</i>
Mesiac (október – november 2013)	8 – 9	<i>Administratívne a finančné ukončenie projektu</i>	Dlhá nad Oravou	<i>Dlhá nad Oravou</i>

V prípade potreby je možné tabuľku zväčšiť.

3.7 Cezhraničný dopad (popis dopadu a výsledkov mikroprojektu, ktoré majú cezhraničnú pôsobnosť, teda výhody vyplývajúce z realizácie mikroprojektu a pociťované na oboch stranách hranice, vplyv na sociálnu integráciu regiónov zahrnutých do programu, možnosti ďalšieho rozvoja cezhraničnej spolupráce)
(max. 2500 znakov)

Projekt bude mať cezhraničný dopad v týchto oblastiach: **1.** dôjde k vytvoreniu spoločných produktov resp. predmetov, na ktorých sa bude vyžadovať participácia a kooperácia oboch partnerov (brožúra), ktoré budú k dispozícii na oboch stranách hranice; **2.** v projekte je naplánované dostatočné množstvo aktivít a činností, na ktorých musia spolupracovať obe partnerské obce (príprava podkladov, materiálov na vydanie brožúry, príprava pracovných stretnutí, kompletná príprava na kultúrno - spoločenské a športové akcie) na oboch stranách hranice; **3.** projektom dôjde k odstráneniu kontaktných bariér medzi ľuďmi v pohraničnej oblasti a vplyva na interakciu regiónov, čo je obsiahnuté aj v Zmluve o priateľstve a spolupráci oboch obcí z roku 2005; **4.** usporadúvaním kultúrno – spoločenských podujatí dôjde k oboznámeniu a spoznávaniu tradičných ľudových zvykov, folklóru, gastronómie a remesiel u cezhraničných partnerov; **5.** spoločným plánovaním stretnutí, podujatí (kultúrno – spoločenské a športové) a spoluprácou pri ich realizácii sa u oboch partnerov vytvárajú trvalé štruktúry a predpoklady na ďalšiu vzájomnú spoluprácu, ktoré siahajú za časový rámec tohto projektu. Projekt bude udržateľný aj po 5 ročnom monitorovacom období.

3.8 Ukazovatele výstupov a výsledkov			
3.8.1 Vlastné ukazovatele			
	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup(y)	1. Propagačná brožúra	a) ks	a) 1 000 (750 SK a 250 PL)
	2. Spoločné podujatia	b) počet	b) 3 (2 x SVK a 1 x PL)
	3. Pracovné stretnutia	c) počet	c) 3 (2 x SVK a 1 x PL)
Výsledok(y)	1. Distribúcia propagačnej brožúry cezhraničnému partnerovi	a) ks	a) 250
	2. Účastníci podujatí	b) počet	b) 490
	3. Účastníci pracovných stretnutí	c) počet	c) 12
3.8.2 Univerzálne ukazovatele			
	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup (y)	1. počet spoločných podujatí /stretnutí organizovaných po prvýkrát	a) počet	a) 6 (<u>3 pracovné stretnutia</u> (2 x SK, 1 x PL), <u>3 spoločné podujatia</u> (2 x SK, 1 x PL))
Výsledok(y)	1. Počet účastníkov kurzov, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (z toho) - ženy - muži	a) počet	a) 0 - 0 - 0
	2. Počet spolupracujúcich inštitúcií po skončení mikroprojektu	b) počet	b) 6 (3 na strane SVK (obec, kultúrna inštitúcia, športová inštitúcia) a 3 na strane PL (obec, kultúrna inštitúcia, športová inštitúcia))

V prípade potreby sa počet ukazovateľov môže rozšíriť

3.9 Prepojenie mikroprojektu s ďalšími projektmi v rámci programu alebo/a s inými programami (max. 500 znakov)	
Program (y)	Krátky popis projektu (o. i. názov projektu dátum predloženia, cieľ projektu, obdobie realizácie, celková hodnota projektu, žiadaná/ priznaná čiastka dofinancovania)
Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013	Netýka sa
Programy Iniciatívy Spoločenstva INTERREG IIIA	Netýka sa
Phare CBC	Netýka sa
Ďalšie (aké?)	ROP – 4.1 a Regenerácia sídiel – samostatne dopytovo orientované projekty - Zvýšenie kvality a bezpečnosti verejných priestranstiev, rok predloženia 2010/2011, 16 mesiacov, 283 220,82 EUR

3.10 Informačné a propagačné činnosti spojené s mikroprojektom (popis, akým spôsobom budú počas realizácie mikroprojektu žiadateľ a jeho partneri informovať o finančnej podpore z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013 prostredníctvom euróregiónu/VUC) (max. 1000 znakov)
<ol style="list-style-type: none"> 1. 50 stranová propag. brožúra (1 000 ks) 2. Tričká (200 ks), tašky 350 x 460 cm (1 000 ks) <p>Propag. brožúra bude obsah. všetky povinné infor. v rámci publicity vrát. inform. o žiadateľovi a partn., zdroji financ. a výške finan. príspevku a tiež logo programu, vlajku EÚ a erb ŽSK. Brožúra bude k dispozícii oboj partnerom v rámci cezhr. úz.</p> <p>Logo bude aj na tričkách s potlačou a taškách.</p> <p>Plagáty (50 ks), letáky (200 ks) info tabuľa budú dodrž. zásady publicity a uvádzať logo progr. ako aj všetky ostatné povinné náležitosti.</p> <p>Žiadateľ počas projektu vyprodukuje 2 tlač. správy do miestnych a region. médií v súvislosti s projektom.</p> <p>Z kultúrno – spoloč. a šport. podujatí bude natočený krátky záznam, ktorý sa zverejní na web stránke oboj partnerov projektu.</p> <p>Priestory, v ktorých sa uskutočnia prac. stretn. budú označ. v zmysle Manuálu pre infor. a publicitu. Pri investícií, ktorá sa plánuje projektom zrealizovať bude nastálo umiest. info tabuľa so všetkými dôležitými inform. o programe a projekte</p>

3.11 Udržateľnosť mikroprojektu (akým spôsobom bude zabezpečená udržateľnosť výstupov a výsledkov mikroprojektu po jeho ukončení) (max. 2000 znakov)
<p>Udržateľnosť výstupov a výsledkov projektu bude zabezpečená prostredníctvom odstránenia kontaktných bariér medzi ľuďmi v pohraničnej oblasti. Projekt vplýva na interakciu oboj regiónov, vedie k spoznávaniu kultúrnych zvykov, folklóru a tradícií u cezhraničných partnerov.</p> <p>Navyše celková udržateľnosť projektu je garantovaná aj schválenou a podpísanou Dohodou o partnerstve z 25. 7. 2012.</p> <p>Obec Dlhá nad Oravou aj Dobrá sú zriadené zo zákona. Na základe rokovaní a hľadání optimálnych a prospešných riešení podpísali obe obce v roku 2005 Zmluva o priateľstve a spolupráci obcí. Obe obce majú záujem na udržaní a rozvoji ďalšej spolupráce aj do budúcnosti.</p>

Tak ako obec Dlhá nad Oravou aj obec Dobra má vlastný rozpočet. Príjmy rozpočtov partnerských obcí tvoria dane, poplatky a iné príjmy všetko v súlade s platnou legislatívou a predpismi daných krajín. Financovanie projektu počas jeho realizácie bude zabezpečené prostredníctvom účtu žiadateľa. Finančné prostriedky vyčlenené na realizáciu predkladaného projektu sú schválené zastupiteľstvom obce. Z tohto pohľadu je deklarovaná aj finančná udržateľnosť projektu

4. PREPOJENIE MIKROPROJEKTU S POLITIKAMI EURÓPSKEJ ÚNIE A REGIONÁLNYMI STRATÉGIAMI

4.1 Prepojenie mikroprojektu s politikami EÚ (Lisabonská a Göteborská stratégia) (max. 500 znakov)

Projekt je v súlade so stratégiami EÚ (Lisabonskej a Göteborskej) a jeho realizáciou napomôže plneniu uvedených stratégií. Obe uvedené stratégie sú zahrnuté a obsiahnuté vo všetkých rozvojových a európskych programoch na úrovni každého členského štátu EÚ. Realizáciou projektu sa v obci Dlhá nad Oravou využijú inovatívne aktivity a taktiež sa prispeje k zvyšovaniu TUR v spolupráci s projektovým partnerom z PL strany.

4.2 Prepojenie mikroprojektu s regionálnymi a lokálnymi koncepciami a stratégiami (max. 500 znakov)

SR:

NSRR 2007 - 2013

PHSR ZA kraja 2007-2013

PHSR obce Dlhá nad Oravou 2010 - 2017

PL:

Pr. reg. Balt. mora 2007 - 2013

Pr. cent. E (zahŕňa celé úz. PL a SR)

Strategia rozvoju Gminy Dobra

5. PREHLÁSENIA ŽIADATEĽA

5.1 Prehlásenie o zabránení dvojitého financovania projektu z fondov EÚ

Prehlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude tento projekt (ani žiadna z jeho častí) financovaná z prostriedkov iného podporného programu EÚ.

5.2 Prehlásenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu a o súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ (týka sa iba projektov v oblasti infraštruktúry)


Prehlasujem, že tento projekt je pripravený na realizáciu a vlastní všetky príslušné dokumenty a povolenia všetkých zainteresovaných partnerov, ktoré sú v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ. Zároveň prehlasujem, že v prípade schválenia mikroprojektu, všetky spomenuté dokumenty žiadateľ doloží najneskôr ku dňu podpisu Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. (platí pre slovenských žiadateľov)

5.3 Prehlásenie o pravdivosti informácií uvedených v žiadosti

Prehlasujem, že informácie obsiahnuté v predkladanej žiadosti a tiež v podkladoch dodaných ako prílohy sú pravdivé.

5.4 Prehlásenie súhlasu so spracovaním osobných údajov

Prehlasujem, že súhlasím so spracovaním a použitím svojich osobných údajov na účely realizácie mikroprojektu.

Dátum a podpis oprávnenej osoby (žiadateľa)	Oficiálna pečiatka žiadateľa
dátum 15. 2. 2013 podpis Ing. Ján Kamas starosta obce Dlhá nad Oravou	

Príloha 6.1 ROZPOČET PROJEKTU

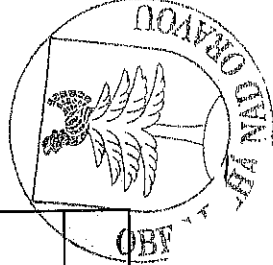
Kategória výdavku	Oprávnené náklady (EUR) Ziadateľ	Oprávnené náklady (EUR) Domáci partner projektu	Spolu (4=2+3)	Odôvodnenie plánovaných nákladov na jednotlivé aktivity
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady	9 750,00 €	- €	9 750,00 €	personálne náklady súvisiace s realizáciou projektu
1.1 Personál (v zmysle Zákonníka práce)	2 745,00 €	- €	2 745,00 €	personál (v zmysle Zákonníka práce)
1.1.1 koordinátor projektu	1 215,00 €	- €	1 215,00 €	práca na projekte v rozsahu 9 mesiacov, za mesiac odrobí 15 hodín, sadzba 9 EUR/hod vrátane odvodov; SPOLU = 9 mesiacov x 15 hod/mesiac x 9 EUR/hod = 1 215 EUR
1.1.2 Asistent koordinátora	630,00 €	- €	630,00 €	práca na projekte v rozsahu 9 mesiacov, odrobí sa 10 hod/mesiac pri sadzbe 7 EUR/hod vrátane odvodov = 7 EUR/hod x 10 hod/mesiac x 9 mesiacov = 630 EUR
1.1.3 účtovníctvo projektu	900,00 €	- €	900,00 €	účtovník pre potreby projektu (evidencia účtovných dokladov, platby a úhrady FA); rozsah 100 hodín/projekt, sadzba 9 EUR/hod vrátane odvodov; SPOLU = 100 hodín/projekt x 9 EUR/hod = 900 EUR



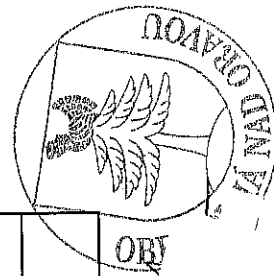
1.2 Externý personál (v zmysle Občianskeho a Obchodného zákonníka)	7 005,00 €	- €	7 005,00 €	externý personál (v zmysle Občianskeho a Obchodného zákonníka)
1.2.1 Projektový a finančný manager	3 750,00 €	- €	3 750,00 €	práca vykonávaná externým dodávateľom zameraná na monitoring, publicitu, vypracovanie monitorovacích správ projektu vrátane finančných náležitostí, ktoré súvisia s podkladmi a materiálmi pre ŽoP; v rozsahu 250 hodín/projekt, sadzba 15 EUR/hod = 250 x 15 = 3 750 EUR
1.2.2 Spracovanie videozáznamu a fotodokumentácie	255,00 €	- €	255,00 €	práca vykonávaná externým zhotoviteľom, rozsah 5 hod/akciu, 3 akcie, 17 EUR/hod vrátane odvodov = 5 x 3 x 17 = 255 EUR
1.2.3 Vystúpenie súborov	2 000,00 €	- €	2 000,00 €	externý subjekt na základe zmluvy, ktorý zabezpečí na 2. deň obecných slávností v Dilhej nad Oravou vystúpenie 4 folklórných súborov, ktoré budú prezentovať tradičné ľudové zvyky, tance, piesne, SPOLU 2 000 EUR
1.2.4 Preklad publikácie	1 000,00 €	- €	1 000,00 €	preklad publikácie u žiadateľa do PL a ENG jazyka u partnera do SVK a ENG jazyka, 10 EUR/stranu počet strán 25; počet prekladov = 2 x žiadateľ (PL a ENG) + 2 x partner (SVK a ENG) = 10 EUR/strana x 25 strán publikácie x 4 preklady = 1 000 EUR
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobil, atď.)	1 501,50 €	- €	1 501,50 €	domáce a zahraničné cestovné výdavky v rámci projektu
2.1 Zahraničné pracovné cesty	1 389,00 €	- €	1 389,00 €	zahraničné pracovné cesty



2.1.1 zahraničné pracovné cesty	129,00 €	-	-	129,00 €	<p>cestovné náklady 2 slovenských účastníkov na 1 pracovnú cestu (výdavky na jednu pracovnú cestu - palivo do služobného auta pri cene 0,25 EUR/km x 220 km = 55 EUR, stravovanie 2 zamestnancov projektu x 37 EUR/os v zmysle zákona o cestovných náhradách = 74 EUR, spolu výdavky na pracovnú cestu 129 EUR); 1 pracovná cesta x výdavky na pracovnú cestu = 1 x 129 EUR = 129 EUR</p>
2.1.2 autobus	1 260,00 €	-	-	1 260,00 €	<p>zabezpečenie prepravy žiadateľa do PL a partnera do obce Dlhá nad Oravou; 2 podujatia u žiadateľa a 1 podujatie u partnera = 3 x bus; cena za autobus = 220 km x 1,70 EUR/km = 374 EUR x 3 cesty = 1 122 EUR + stojné počas 2. podujatia v DnO = 8 hodín stojného (od 22 hodiny do 6 hodiny rannej) x 6 EUR/hod státia = 48 EUR; poplatky súvisiace s cestou (mýto, diaľnica) = 30 EUR/cestu x 3 = 90 EUR = SPOLU = 1 122 + 48 + 90 = 1 260 EUR</p>
2.2 Domáce pracovné cesty	112,50 €	-	-	112,50 €	<p>domáce pracovné cesty</p>
2.2.1 Domáce pracovné cesty	112,50 €	-	-	112,50 €	<p>domáce pracovné cesty koordinátora projektu súvisiace s návštevou: tlačiarňami (návrh, grafické spracovanie a tlač brožúry); agentúry, ktorá vypracuje maticu propagačných a upomienkových predmetov a následne ich aj vyrobí; spolu 450 km = palivo 0,25 EUR/km x 450 km = 112,50 EUR</p>
	-	-	-	-	NETÝKA SA
3. Zariadenie (nábytok, počítače, atď.)	-	-	-	-	NETÝKA SA

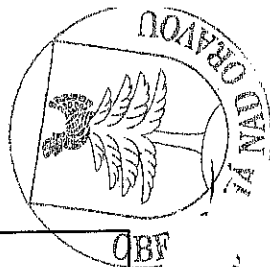


					NETÝKA SA	
		- €	- €	- €		
		- €	- €	- €	NETÝKA SA	
4. Stretnutia a propagácia projektu	12 116,00 €	- €	- €	12 116,00 €	výdavky na stravovanie, publikáciu a publicitu (viď rozpojs)	
4.1 Stravovanie					stravovanie	
4.1.1 stravovanie počas 2 pracovných stretnutí v Dlhej nad Oravou	5 526,00 €	- €	- €	5 526,00 €	uskutočnia sa 2 pracovné stretnutia počas realizácie projektu v Dlhej nad Oravou; pôjde o zabezpečenie občerstvenia (obed + občerstvenie + nápoje) pre 6 ľudí ; 2 stretnutia x 6 ľudí x 8 EUR/os. = 96 EUR	
4.1.2 stravovanie počas zorganizovaných 2 podujatí v Dlhej nad Oravou	96,00 €	- €	- €	96,00 €	zabezpečenie stravy (obed, občerstvenie, nápoje) počas 1. podujatia - futbalový turnaj mládežníkov = 100 účastníkov x 12 EUR/os. = 1 200 EUR; zabezpečenie celodennej stravy počas 2 dní = 141 účastníkov x 15 EUR/os. x 2 dni = 4 230 EUR; SPOLU = 1 200 + 4 230 = 5 430 EUR	
4.2 Ubytovanie	5 430,00 €	- €	- €	5 430,00 €	ubytovanie	
4.2.1 ubytovanie	460,00 €	- €	- €	460,00 €	zabezpečenie ubytovania počas 2. podujatia, ktoré trvá 2 dni; 46 účastníkov z PL x 1 noc x 10 EUR/os./noc = 460 EUR	
		- €	- €	- €	NETÝKA SA	



OBČ

4.3 Publikácie, štúdie (bez zaplattenia)	2 835,00 €	-	-	2 835,00 €	publikácie, štúdie (bez zaplattenia)
4.3.1 brožúra	2 500,00 €	- <td data-bbox="256 1173 635 1352">- <td data-bbox="256 1352 635 1904">2 500,00 €</td> <td data-bbox="256 1904 635 2107">brožúra projektu, ktorá bude zameraná na obec a jej 7 dívov a taktiež bude obsahovať info o PL partnerovi v počte 1 000 ks (50 stranová publikácia v jazyku SVK, POL a ENG; , 4+4, vnútro 50 str. 135g NPL, formát brožúry A5 obálka 4 str., 250g NPL, lesk. lamino 1+0, V1 kramličky, zlom, PDF; 1 000 ks x 2,50 EUR/ks = 2 500 EUR</td> </td>	- <td data-bbox="256 1352 635 1904">2 500,00 €</td> <td data-bbox="256 1904 635 2107">brožúra projektu, ktorá bude zameraná na obec a jej 7 dívov a taktiež bude obsahovať info o PL partnerovi v počte 1 000 ks (50 stranová publikácia v jazyku SVK, POL a ENG; , 4+4, vnútro 50 str. 135g NPL, formát brožúry A5 obálka 4 str., 250g NPL, lesk. lamino 1+0, V1 kramličky, zlom, PDF; 1 000 ks x 2,50 EUR/ks = 2 500 EUR</td>	2 500,00 €	brožúra projektu, ktorá bude zameraná na obec a jej 7 dívov a taktiež bude obsahovať info o PL partnerovi v počte 1 000 ks (50 stranová publikácia v jazyku SVK, POL a ENG; , 4+4, vnútro 50 str. 135g NPL, formát brožúry A5 obálka 4 str., 250g NPL, lesk. lamino 1+0, V1 kramličky, zlom, PDF; 1 000 ks x 2,50 EUR/ks = 2 500 EUR
4.3.2 Info tabuľa s logom programu, zástavy EÚ a erbom ŽSK a názvom projektu	100,00 €	- <td data-bbox="635 1173 995 1352">- <td data-bbox="635 1352 995 1904">100,00 €</td> <td data-bbox="635 1904 995 2107">povinná info tabuľa v zmysle platného Manuálu pre informovanie a publicitu s logom programu, zástavy EÚ a erbom ŽSK a názvom projektu; 1 ks x 100 EUR/ks = 100 EUR</td> </td>	- <td data-bbox="635 1352 995 1904">100,00 €</td> <td data-bbox="635 1904 995 2107">povinná info tabuľa v zmysle platného Manuálu pre informovanie a publicitu s logom programu, zástavy EÚ a erbom ŽSK a názvom projektu; 1 ks x 100 EUR/ks = 100 EUR</td>	100,00 €	povinná info tabuľa v zmysle platného Manuálu pre informovanie a publicitu s logom programu, zástavy EÚ a erbom ŽSK a názvom projektu; 1 ks x 100 EUR/ks = 100 EUR
4.3.3 Plagáty	75,00 €	- <td data-bbox="995 1173 1102 1352">- <td data-bbox="995 1352 1102 1904">75,00 €</td> <td data-bbox="995 1904 1102 2107">plagáty vo formáte A3 na propagáciu podujatí konaných v Dlhej nad Oravou (štvorfarebné, kriedový papier 130 g) 50 ks x 1,50 EUR/ks = 75 EUR</td> </td>	- <td data-bbox="995 1352 1102 1904">75,00 €</td> <td data-bbox="995 1904 1102 2107">plagáty vo formáte A3 na propagáciu podujatí konaných v Dlhej nad Oravou (štvorfarebné, kriedový papier 130 g) 50 ks x 1,50 EUR/ks = 75 EUR</td>	75,00 €	plagáty vo formáte A3 na propagáciu podujatí konaných v Dlhej nad Oravou (štvorfarebné, kriedový papier 130 g) 50 ks x 1,50 EUR/ks = 75 EUR
4.3.4 Letáky	160,00 €	- <td data-bbox="1102 1173 1214 1352">- <td data-bbox="1102 1352 1214 1904">160,00 €</td> <td data-bbox="1102 1904 1214 2107">letáky vo formáte A4 na propagáciu podujatí konaných v Dlhej nad Oravou (štvorfarebné, kriedový papier 130 g) 200 ks x 0,80 EUR/ks = 160 EUR</td> </td>	- <td data-bbox="1102 1352 1214 1904">160,00 €</td> <td data-bbox="1102 1904 1214 2107">letáky vo formáte A4 na propagáciu podujatí konaných v Dlhej nad Oravou (štvorfarebné, kriedový papier 130 g) 200 ks x 0,80 EUR/ks = 160 EUR</td>	160,00 €	letáky vo formáte A4 na propagáciu podujatí konaných v Dlhej nad Oravou (štvorfarebné, kriedový papier 130 g) 200 ks x 0,80 EUR/ks = 160 EUR
4.4 Ostatné (napr. prenájom konferenčných miestností)	3 295,00 €	- <td data-bbox="1214 1173 1356 1352">- <td data-bbox="1214 1352 1356 1904">3 295,00 €</td> <td data-bbox="1214 1904 1356 2107">ostatné (napr. prenájom konferenčných miestností)</td> </td>	- <td data-bbox="1214 1352 1356 1904">3 295,00 €</td> <td data-bbox="1214 1904 1356 2107">ostatné (napr. prenájom konferenčných miestností)</td>	3 295,00 €	ostatné (napr. prenájom konferenčných miestností)

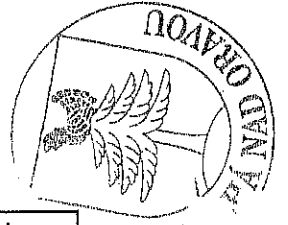


OBČ

4.4.1 Trička	820,00 €	- €	820,00 €	trička vypracované na základe odsúhlasenej matrice, 200 ks x 4,10 EUR/ks = 820 EUR
4.4.2 Tašky	500,00 €	- €	500,00 €	tašky s rozmerom 350 x 460 cm vypracované na základe odsúhlasenej matrice, 1 000 ks x 0,50 EUR/ks = 500 EUR
4.4.3 pamätné plakety	192,00 €	- €	192,00 €	plakety gravírované na drevenom podklade, ktoré budú odovzdané PL partnerovi = 2 x mládežníckym futbalovým oddielom, 1 x detskému folklórnemu súboru, 1 x seniorskému folklórnemu súboru, 1 x futbalovým seniorom, 1 x obec Dobrá, 6 ks x 32 EUR/ks = 192 EUR
4.4.4 upomienkové predmety na futbalový turnaj žiakov, ktorý sa bude konať v Dlhej nad Oravou	133,00 €	- €	133,00 €	upomienkové predmety pre súťažiacie mužstvá počas futbalového turnaja mládežníkov - poháre a trofeje = 1. miesto 47 EUR/trofej, 2. miesto 39 EUR/trofej, 3. miesto 27 EUR/trofej, 4. miesto upomienkový predmet za účasť na turnaji 20 EUR, SPOLU = 133 EUR
4.4.5 prenájom mobilného pódia	300,00 €	- €	300,00 €	prenájom mobilného pódia počas 2. podujatia na druhý deň, kedy sa bude vystúpenie súborov = 300 EUR/deň
4.4.6 profesionálne ozvučenie akcie	800,00 €	- €	800,00 €	profesionálne ozvučenie 2. podujatia na druhý deň, kedy sa budú konať folklórne vystúpenia = 800 EUR/deň
4.4.7 Spoločná matrica na upomienkové a propagačné predmety	40,00 €	- €	40,00 €	spoločná matrica na upomienkové a propagačné predmety (tašky, trička) 40 EUR (2 ks x 20 EUR)
4.4.8 nákup potravín a surovín na prípravu gastro špecialít a tradičných jedál	300,00 €	- €	300,00 €	nákup potravín a surovín, ktoré sa budú používať pri príprave miestnych gastro špecialít a tradičných jedál počas 2. podujatia, ktoré sa bude konať 2 dni v Dlhej nad Oravou v celkovej sume = 300 EUR

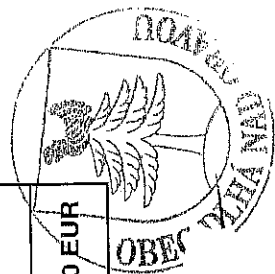


4.4.9 prezentačné systémy	210,00 €	-	210,00 €	drevený stojan so štátnymi zástavami SVK a PL + zástava EÚ = 100 EUR; nástienky (korková, na prichytenie poznámok, listov alebo fotiek, hliníkový rám s obľými plastovými rohmi, možnosť horizontálneho alebo vertikálneho uchytania, 90 x 120 cm) 2 ks x 55 EUR/ks = 110 EUR, SPOLU = 100 + 110 = 210 EUR
5. Investičné náklady	25 312,93 €	-	25 312,93 €	stavebné práce projektu v zmysle PD a rozpočtu
5.1 Stavebné práce	14 938,43 €	-	14 938,43 €	stavebná časť - revitalizácia športového areálu = vybudovanie multifunkčného altánu (kultúra, oddych, akcie) v sume <u>9 457,31 EUR</u> a deťské ihrisko v sume <u>5 481,12 EUR</u> v súlade s PD a vypracovaným rozpočtom (viď rozpočet na stavebné práce v prílozenej PD) = SPOLU = 14 938,43 EUR
5.2 Dodávky	10 374,50 €	-	10 374,50 €	mobiliár s nasledovnými položkami: parková lavička bez operadla 3 ks, parková lavička s operadlom 9 ks, odpadkový kôš 4 ks, drevený kvetináč šesťhranný 6 ks, stolnotenísový stôl 2 ks, šachový stôl so stoličkami 1 ks, stojan na bicykle 4 ks (viď príložená projektová dokumentácia) = 8 374,50 EUR ; obstaranie harmoniky pre potreby folklórnych súborov obce Dlhá nad Oravou počas vystúpení, prezentovaní tradícií a zvykov doma i v zahraničí = 2 000 EUR = SPOLU = 8 374,50 + 2 000 = 10 374,50 EUR



ORAVOU

5.3 Služby	- €	- €	- €	NETÝKA SA
6. Náklady na prípravu (nesmú prekročiť 5% kategórie 10)	2 400,00 €	- €	2 400,00 €	vypracovanie projektovej dokumentácie vrátane rozpočtu
6.1 vypracovanie projektovej dokumentácie	2 400,00 €	- €	2 400,00 €	náklady, ktoré súvisia s kompletným vypracovaním PD na vydanie stavebného povolenia vrátane rozpočtu = 2 400 EUR
		- €	- €	NETÝKA SA
7. Ostatné (nezahrnuté v kategóriách 1 - 6, napr. vstupenky)	- €	- €	- €	NETÝKA SA
	- €	- €	- €	NETÝKA SA
	- €	- €	- €	NETÝKA SA
8. Režijné náklady (kancelársky materiál, telefón, elektrika, vykurovanie, prenájom kancelárskych priestorov, náklady súvisiace s bankovými prevodmi) nemôže prekročiť 15% kategórie 10	274,00 €	- €	274,00 €	režijné náklady projektu
8.1 Papier	74,00 €	- €	74,00 €	náklady na kancelársky papier = 10 balov A4 x 5 EUR/bal = 50 EUR ; náklady na farebný papier = 3 baly A4 X 8 EUR/bal = 24 EUR, SPOLU = 74 EUR
8.2 Toner	200,00 €	- €	200,00 €	náklady čierneho toneru do tlačiarne = 2 ks x 100 EUR = 200 EUR



9. Príjem					NETÝKA SA	- €
10. Celkové oprávnené náklady projektu (znížené o príjem)	51 354,43 €				CELKOVÉ OPRAVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU	51 354,43 €
Zdroje financovania						
Miera spolufinancovania 85% ERDF, 10% štátny rozpočet, 5% vlastné zdroje						
ERDF	43 651,27 €					85 % z celkových oprávnených nákladov projektu
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu	5 135,44 €					10 % z celkových oprávnených nákladov projektu
Vlastný vklad	2 567,72 €					5 % z celkových oprávnených nákladov projektu
Spolu	51 354,43 €					celkové oprávnené náklady projektu = 100 %
Miera spolufinancovania 80/75% ERDF, 4,25% štátny rozpočet, 5% vlastné zdroje						
ERDF	- €				NETÝKA SA	- €
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu	- €				NETÝKA SA	- €
Vlastný vklad	- €				NETÝKA SA	- €
Spolu	- €				NETÝKA SA	- €

V stĺpcoch 2, 3, 4 je potrebné použiť vzorec zaokrúhlenia dostupný v kalkulačnom hárku Excel (ROUND(suma; počet číslic)).



**Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko – Slovenská republika 2007-2013**

Monitorovacia správa z postupu realizácie mikroprojektu

Číslo správy			
Dátum prijatia správy			
Inštitúcia prijímajúca správu			
Správa za obdobie	OD		DO
Druh platby (priebežná, záverečná)			
I. Informačná časť *			
1. Názov projektu			
2. Číslo projektu			
3. Číslo a téma prioritnej osi	III Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)		
4. Číslo a dátum uzavretia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt			
5. Dátum začatia projektu			
6. Dátum ukončenia projektu			
7. Suma spolufinancovania z ERDF (EUR)			
8. Suma spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (EUR)			
9. Vlastné zdroje (EUR)			
10. Oprávnené výdavky spolu (EUR)			
11. Úroveň spolufinancovania z ERDF (%)			
Údaje prijímateľa			
12. Názov inštitúcie			
13. Adresa			
14. Telefón/fax			
15. Webová stránka			
16. e-mail			
Bankový účet prijímateľa (osobitný bankový účet vedený v EUR/PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z ERDF v EUR)			
17. Názov a adresa banky			
18. Kód banky (BIC/SWIFT)			
19. IBAN / č. bankového konta			
Priebežný bankový účet prijímateľa (vedený v PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z cieľovej rezervy štátneho rozpočtu**)			
20. Nazwa banku	-		
21. Nr rachunku	-		
Kontaktná osoba určená prijímateľom			
22. Meno a priezvisko			
23. Telefón			
24. Fax			
25. E-mail			

*podľa zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt

** týka sa iba poľských prijímateľov, netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek

II. Vecná časť

26. Popis aktivít/etáp naplánovaných a realizovaných v monitorovacom období (vrátane aktivít spojených s informovaním a propagáciou projektu)

Aktivity (podľa žiadosti)	Plánované/ Zrealizované	Rok 20...				Rok 20...											
		Mesiac				Mesiac											
						I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Aktivita I	P																
	Z																
Aktivita II	P																
	Z																
Aktivita III	P																
	Z																
Aktivita IV	P																
	Z																
	Z																

*v prípade potreby dodať riadky /stĺpce

27. Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Je potrebné stručne opísať problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu, ako napr.:

- * naplánované aktivity neboli zrealizované v danom období, príčiny ich nezrealizovania a určenie etapy projektu, do ktorej ostala ich realizácia presunutá,
- * príčiny nedosiahnutia predpokladanej úrovne ukazovateľov (pokiaľ neboli dosiahnuté)
- * a všetky ostatné problémy, ktoré sa vyskytli.

28. Ukazovatele dosiahnuté počas realizácie projektu

1	2	3	4	5	6	7
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v sledovanom období	Dosiahnutá hodnota (na konci daného obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa žiadosti)	% realizácie (stĺpec 5 /stĺpec 6 * 100%)
Vlastné ukazovatele						
Výstupu						
Výsledku						

Univerzálne ukazovatele						
Výstupu	1. počet spoločných podujatí/stretnutí organizovaných po prvýkrát					
Výsledku	1. Počet účastníkov kurzov, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (v tom): - ženy - muži					
	2. Počet inštitúcií spolupracujúcich po skončení projektu					

III. Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva			
29. Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politík spoločenstva?:			
a) rovnomerného rozvoja a propagácie ochrany a zlepšenia životného prostredia?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
	Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“		
b) rovnakých príležitostí?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
	Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“		
c) informačnej spoločnosti?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
	Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“		
d) slobodnej konkurencie?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
	Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „Nie“		

IV. Finančná časť

Finančnú časť predstavujú prílohy vo formáte hárku Excel:

Príloha 1 Výdavky vynaložené / príjmy získané počas realizácie projektu v EUR

Príloha 2 Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie

V. Vyhlásenia

30. Ja, dolu podpísaná/ý:

Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt.

Vyhlasujem, že som sa oboznámil a v projekte sa riadim zásadami informovania a propagácie, podľa Nariadenia Európskej Komisie (ES) č. 1828/2006 zo dňa 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja

Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to Euroregiónu/VÚC a iným inštitúciám zapojeným do Programu

Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé a výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EÚ.*

Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva (je potrebné doplniť miesto uchovávania):

.....

Vyhlasujem, že spolu s monitorovacou správou z postupu realizácie projektu predkladám tieto prílohy:*

Por. č.	Názov prílohy	ANO	NIE
1.	Výdavky vynaložené / získané príjmy počas realizácie projektu v EUR.		
2.	Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie.		
3.	Overené kópie faktúr alebo účtovných dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou, spolu s dokladmi o zaplatení.		
4.	Overené kópie dokumentov potvrdzujúcich odber / vykonanie prác.		
5.	Iné (aké?)		

Týmto žiadam o zaplatenie dolu uvedených súm z titulu refundácie oprávnených výdavkov zahrnutých v tejto monitorovacej správe, z toho: *

31. Prostriedky z ERDF EUR
32. Prostriedky zo štátneho rozpočtu EUR
33. Spolu (súčet položiek 31. a 32.) EUR

*Platí, ak prijímateľ vyplní časť IV finančnej správy.



34. Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene prijímateľa	
35. Miesto a dátum	

36. Meno, priezvisko, podpis osôb vykonávajúcich overovanie správy		
Dátum		



monitorovacia správa od.....do.....		Celkovo (od začiatku realizácie projektu)		
Rozpočtové pozície	Vynaložené v danom období	Celkovo (výdavky v danom období a predošlé výdavky)	Naplanované v rozpočte projektu	% realizácie plánu (3/4*100)
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady				
1.1 Personál (v zmysle zákonníka práce)				
1.2 Externý personál (v zmysle Občianskeho a Obchodného zákonníka a.i.)				
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobil, atď.)				
2.1 Zahraničné pracovné cesty				
2.2 Domáce pracovné cesty				
3. Zariadenie (nábytok, počítače, atď.)				
4. Stretnutia a propagácia projektu				
4.1 Stravovanie				
4.2 Ubytovanie				
4.3 Publikácie, štúdie (bez výplat)				
4.4 Ostatné				
5. Investičné náklady				
5.1 Stavebné práce				
5.2 Dodávky				
5.3 Služby				
6. Prípravné náklady				
7. Iné (napr. vstupenky)				
8. Prevádzkové náklady (kancelársky materiál, telefóny, elektrina, vykurovanie, prenájom priestorov, náklady bankových prevodov)				
9. Oprávnené náklady spolu (1-8)				
10. Celkové príjmy				
11. Oprávnené náklady znížené o získané príjmy (9-10)				
12. Úroveň spolufinancovania z ERDF na základe zmluvy o poskytnutí FP				
13. Suma výdavkov podliehajúcich spolufinancovaniu z ERDF				
14. Z toho suma žiadaných prostriedkov v rámci priebežnej refundácie (50% hodnoty ERDF)				

